

# 坂越学園の姉妹園 フィリピン国バコロド市・シライ市 リ・コール幼稚園で教室開催

## 日本の言葉と文化に触れた子どもたち！



▼今回のリコール幼稚園との交流で坂越学園から送られたプレゼントはカスタネットであった。日本式のカスタネットはフィリピンの子ども達は触れたことがなかったため、興味津々であった。▼カスタネットのにおいを嗅いだり、一度口にくわえてみたりとはじめは子ども達がいっぱい思っているようにカスタネットに触れてみた。少し時間が経つてから、カスタネットの説明をすると、真剣なまなざしでカスタネットの使い方を学んだ。子ども達の興味津々な表情が印象的な時間であった。

### これはなに？ カスタネットに 興味深々！

▼バコドリ・コール幼稚園、シライ・コール幼稚園のどちらにも、日本語でのお出迎えがあった。特にシライ・コール幼稚園では、子ども達がマイクを持ち、「先生こんにちは」と確かな発音で、挨拶をしてくれるのである。▼日本語でのお出迎えだけでなく、手作りのウェルカムボードの用意もあり、彼らの温かな心に感動した。子どもだけではなく、どちらの園でも保護者が参観しており、注目度の高さを感じた。同じ言語を使い、「コミュニケーションが取れる素晴らしい」を改めて感じる機会となった。



### 驚いた！日本 語でお出迎え

## 美味しい！不思議！フィリピンの食特集

▼今回のフィリピン訪問の中で、様々なフィリピンの食と触れる機会があった。少くもフィリピンの食について触れる。▼フィリピンの名物料理としてレチヨン豚の丸焼きがある。少し濃い目の味付けで、特に人気の高い箇所はバリバリに焼いた皮の部分だそう。このレチヨンと、フィリピンではポピュラーなガリックライスを合わせて食べる。ちなみに、さっぱりとしており、食べるとさっぱりとしており、特にグリマンゴージュースは甘すぎず、さっぱりとしており、とても美味しい。今回の訪問メンバーも全員口をそろえて美味しいというほどの味である。ちなみに下の写真の緑色のジュースはきゅうりのレモネードだ。▼どの料理もぜひチャンスがあれば食べてほしい。



○SAKISHIMA○  
**咲洲新聞**

2018. 8. 21(火)  
2018年(平成30年)

発行元: 大阪府大阪市住之江区南港中2-5-55  
電話06-6613-0900  
南港幼稚園 咲洲新聞編集部

### 特別号外

【南港幼稚園と国際理解教育】  
南港幼稚園では幼児教育者の国際研修制度を創設しました。その目的としては、感性の豊かな時期に異文化体験のできる人的な環境を作ることに注力し、外国の人々を理解する基礎を作るということです。そのために幼稚園に外国人の幼稚園の教師を招き、ともに学ぶ機会を作るといいます。日本の幼児教育の制度や実践方法を学ぶとともに園児達との交流を通じて園児の国際性の教育に貢献することをねらいとしています。日本の子どもたちが、園生活をとうとう様々な日本の伝統行事(お正月、節分、ひなまつり、たなばた等)を学びまた言葉や学習していく過程を外国人教師が子どもたちといっしょに体験することは、外国人教師にとっても日本の文化、伝統、言語を直接吸収できる良い機会です。

広告欄

協調性・自律性を育む

国際性・社会性を育む

# シライリ・コールで行われている日本語教育

▼前回の暎洲新聞のフィリピン特集で触れたが、フィリピンの幼稚園は基本的に午前・午後の2部制であり、午前、午後でそれぞれ通う子ども達が異なる。リ・コール幼稚園では、短い時間の中で、言語、数、社会など、短時間の間に多くの内容をこなしていくことになる。その中でも近年力を入れているのが日本語教育である。

▼この日本語教育は坂越学園と姉妹園の関係となつてから進み、特にシライリ・コールでは充実した日本語教育が行われている。▼坂越学園に訪れた先生方もこの日本語教育で大活躍している様子であった。▼過去に坂越学園から送られた日本語の教材や研修を参考に、本格的なオリジナル教材を作り、テンポよく日本語の授業を行っている。その様子を見ると、日本の異国言語の教育がどれほど遅れているのか実感せざるを得ない。ここで育つた子ども達がいつか日本語が話せる状態で日本に訪れ、我々とコミュニケーションを取っているという状態は容易に想像がついた。▼しかし、まだ粗削りな箇所もあり、オリジナル教材に間違いがあるなど、問題もある。訪問メンバーが一つひとつ丁寧に問題を調べ、それを適切な形に直していくという作業も行われていた。これからの子ども達の成長が大変楽しみである。



## 訪問メンバー大活躍！子ども達も大興奮！

### 子どもも先生も釘付けに 会場を魅了する訪問メンバー！



▼今回の訪問では、バコロドリ・コール幼稚園・シライリ・コール幼稚園の2園を二日間に渡つて訪問し、イングリッシュタイムとジャズ・ダンスタイムを担当した訪問メンバーは子ども達とともに充実した時間を過ごした。

▼テンポの良い進行、鍵盤を創用したりリズム感のある時間を創り出し、子ども達を引き付けました。普段とは異なる雰囲気を感じた子ども達は、思いっきり笑顔を見せた。▼イングリッシュタイムでは、汗かくほどのアクティブな内容が展開され、身体を動かすことで子ども達は大興奮であった。▼ジャズ・ダンスタイムは、訪問メンバーが考えた手遊びや様々な楽器を使用した遊びを通して、子ども達は興味津々な様子であった。日本語に触れる機会がそこまで多いわけではなく、子ども達も日本語に少しずつチャレンジし、言葉が発するようになっていく様子は感慨深い。▼子ども達だけではなく、先生方も一緒に楽しんで、笑顔あふれる時間となった。先生方は少しでも覚えようと口に出して、一生懸命発音する様子が見られた。



▼保護者の参観も行われており、注目度の高さを感じた。日本人とのコミュニケーションを楽しんでいる子ども達を写真に撮ったり、動画を撮ったりと、保護者の皆様にも好評であった。



▼今回の訪問では、バコロドリ・コール幼稚園・シライリ・コール幼稚園の2園を二日間に渡つて訪問し、イングリッシュタイムとジャズ・ダンスタイムを担当した訪問メンバーは子ども達とともに充実した時間を過ごした。

## ゆかいなフィリピン。いいところ

## 研修。先生方の真剣なまなざし



▼訪問メンバーは、3日目、シライリ・コール幼稚園での子ども達との時間を過ごした後、バコロドリ・コール幼稚園に戻り、先生方への研修を行った。▼今回の訪問で行われた手遊びや、追加の手遊びや歌などを紹介し、先生方は真剣なまなざしで研修を受けた。▼質問の時間では日本の言葉がけとフィリピンの言葉がけの違いや、アクセントに関する質問などが出され、学ぼうとする積極的な姿勢があり、充実した時間となった。

# ◇前略 リ・コールの先生方から

Dinah先生

▶The children were happy and eager to learn new action songs like “rock scissors papers”.

(子ども達は、「グーチョキパーの歌」(英語版)などの新しい歌を学ぶことに意欲的で、喜んでいました。)

▶In body movements Daniel sensei really caught their attention while he demonstrates the different actions. The children imitate the different body movements and they showed positive response during the singing of the songs about animals.

(体を動かすアクティビティーの時、ダニエル先生は実に子どもたちの注目を引き付けていました。子どもたちは動物の歌を歌っている間、異なった動きを真似するなど積極的な反応をしていました。)

CELIA先生

▶They were all enthusiastic and happy to share to us their skills in singing and dancing.

(日本の先生方は皆、歌とダンスのスキルを熱心にそして喜んで伝えてくれました。)

▶The children really enjoyed and had so much fun most especially when they used the castanets.

(子どもたちは、特にカスターネットを使っている時、とても楽しんでいました。)

▶I realized that children could easily learn new things through music as well in arts.

(子どもたちは音楽や芸術を通じて、新しいことを簡単に学ぶのだということを認識しました。)

Diaz先生

▶Singing with piano and other instruments are the most suitable activity to our students because it's stimulates students ability to sing and act.

(子ども達の歌や運動能力を刺激するので、ピアノや他の楽器で歌うことは最も適切な活動です。)

Roda先生

▶It's so challenging because it's a different language but, at the same time, it's so exciting because children were very excited and very happy every time we were having our Japanese playtime. Not only the students, but also the teachers.

(とてもやりがいがありました。言語は違っても子どもたちはずっと喜んでいて、私たち先生もそうでした。)

Tess 先生

▶When it comes to children, they really enjoyed and their attention are very hooked to the Japanese senseis. They so proud that they sing the song lively and willing to follow the action song. Most likely, they respond very well in the said activity. I hope there is a bigger space next time and a longer time for the Japanese playtime.

(子どもたちはとても楽しんでいて、日本の先生に釘付けでした。歌やアクションも活気があり喜びながら日本の先生と一緒に活動していました。特に言葉を発する活動の応答は良かったです。もっと広い場所で、そしてもっと長い時間のプレイタイムがあれば良かったと思います。)

▶It's a good thing to sing having a song with an accompaniment of a piano. When they teach the children, it's like they are stress free.

(ピアノと一緒に歌ったことはとても良かったと思います。日本の先生は、子どもにとっても自然な形で保育ができていたようです。)

Nancy先生

▶Japanese teachers have an ability to develop relationships towards students because of their patience and passion to teach and they are so passionate about the songs they are teaching.

(日本の先生はフィリピンの子供達との間の信頼関係を築き発展させていました。根気と情熱を持って子ども達に接して教えており、教えていた歌にも情熱を持っていたからです。)

▶During the finale of all the levels, the Japanese senseis and L'Ecole teachers played the different musical instruments, that was the most energetic part. Because the children and the teachers participated actively from the beginning up to the end.

(全クラスでのフィナーレでは、日本の先生とフィリピンの先生が違う楽器を演奏しましたが、最もエネルギッシュでした。それは、先生と子どもの皆が、最初から最後まで活発に参加していたからです。)

▶We really appreciate the effort and the patience of the Japanese seiseis just to teach our children and teachers.

(子ども達や我々先生に根気強く教えてくださったこと、本当に感謝しています。)

Mal先生

▶We say that “Teachers who love teaching teach children to love learning.” Hope we will learn more about new songs and other techniques on how to teach young children.

(「教えることを愛する先生は、学びが好きになるように教える」という言葉があります。もっと新しい歌や保育技術を学ぶことができれば嬉しいです。)

Joy先生

▶I'm so glad and honor that we meet again. In your visit brings me a lot of opportunity to learn new action songs and finger plays which can add in our Japanese lessons, especially the musical instrument you introduce and play to us.

(またお会いすることができて、とても嬉しく光栄です。今回の訪問は、私たちの日本語の授業でも取り入れることができる新しい歌や、手遊びを学ぶ機会を与えてくれました。特に、紹介してくれた楽器(カスターネット)を取り入れることができます。)

▶Thank you for teaching us your skills in music and remind us the correct word and pronunciation of some Japanese words like “kazoku”—means family.

(音楽の技術を教えてくださり、また正しい日本語とその発音、例えば「家族」等を教えてくださってありがとうございました。)